Ambu®
Ideas that work for life

ECG Electrodes

Instructions for use

These instructions for use are intended for the following:
Ambu ECG electrodes: L, M, N, P, Q, QR, R, SP, SU, T, VL and VLC.

Instructions for use
Инструкции за употреба
Návod k použití
Brugervejledning
Bedienungsanleitung
Οδηγίες χρήσης
Instrucciones de uso
Kasutusjuhend
Käyttöohjeet
Mode d'emploi
Upute za uporabu
Használati útmutató
Istruzioni per l'uso
使用説明書
Naudojimo instrukcija
Lietošanas pamācība
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Instrukcja użycia
Instruções de utilização
Instrucțiuni de utilizare
Инструкция по применению
Návod na použitie
Navodila za uporabo
Bruksanvisning
Kullanım talimatları
使用说明

EN

Instructions for use

ECG electrodes

1.0 Intended Use
The electrode is applied to the surface of the body to transmit the electrical signal at the body surface to a recording and monitoring device that produces an electrocardiogram or vectorcardiogram.

1.1 Contra Indications
None known.

1.2 Warnings and Cautions

Warnings
1. Surface electrodes should be applied only to intact, clean skin (e.g., not over open wounds, lesions, infected, or inflamed areas).
2. For single use only. Reuse of the product may cause contamination, leading to infection.

Cautions
1. During surgical procedures electrodes should be placed as far as possible from the electro-surgical area to minimize unwanted RF current flow which could lead to burns.
2. Electrodes should only be used by or in consultation with a health care professional familiar with their proper placement and use.
3. Do not solder, eliminate or modify the electrodes as these procedures may leave harmful residues or cause contamination.
4. To minimize the risk of skin irritation, when replacing electrodes find a new area of skin on which to place them.
5. Electrodes may damage the skin if removed carelessly.
6. US Federal laws restricts these devices for sale only by, or on the order of, a physician.
7. Electrodes with no lead wire attached should only be used with lead wires in compliance with IEC 60601-1.
8. For 50 of-DC-C: During MR scan the electrodes shall only be used with MRI compliant lead wires.

1.3 Potential Adverse Events
Potential adverse events in relation to the use of surface electrodes are skin reactions such as skin burn, skin redness, skin itching and small blisters.

2.0 Explanation of Symbols Used

Symbols for the Ambu ECG electrodes	Indication	Symbols for the Ambu ECG electrodes	Indication
MD	Medical Device		Foam
	Country of manufacturer		Wet gel
	Radiolucent		Electrical Safety Type BF Applied Part

Magnetic Resonance Conditional. Static magnetic field of 1.5 Tesla and 3 Tesla, with maximum spatial field gradient of 129 T/m.
Maximum whole body averaged (WBA) specific absorption rate (SAR) of 2 W/kg (Max Temperature increase 2.2 °C (1.5 Tesla) and 3.1 °C (3 Tesla) for 15 minutes of scanning.
(Max temp. increase 4.4 °C (1.5 Tesla) and 3.1 °C (3 Tesla)) for 15 minutes of scanning.

3.0 Directions for Use
1. If needed, clean application areas with a mild soap and water and dry thoroughly.
2. For adults only: Clip off hair on excessively hairy areas if necessary. Only gently abrade if skin impedance is too high.
3. The correct placement of electrodes is typically determined by the medical personnel and/or local protocol/procedures.
   Protective liners may have sharp corners, and care should be taken when removing electrodes from the pouch. Protect the electrodes from the protective liner and place it on the skin. Dispose of the protective liner according to local procedures.
4. When using electrodes with connectors or pre-attached leads wires, the connector or the pre-attached leadwire should be positioned in the direction to attach the leadwire, the same direction towards the equipment.
   Place the electrode cable/wire by gently pressing around the adhesive edge with a circular smooth motion.

4.0 Duration of application (time in hours)

Item number	Gel System	Adhesive System	Sensor Material	Patient indication	Duration of application
L	Wet Gel	Acrylic	Ag/AgCl	Adult	72
M	Wet Gel	Acrylic	Ag/AgCl	Adult	24
N	Wet Gel	Acrylic	Ag/AgCl	Pediatric	24
P	Wet Gel	Acrylic	Ag/AgCl	Pediatric	24
Q	Wet Gel	Acrylic	Ag/AgCl	Adult	24
QR	Wet Gel	Acrylic	Ag/AgCl	Adult	24
R	Wet Gel	Acrylic	Ag/AgCl	Adult	24
SP	Wet Gel	Acrylic	Ag/AgCl	Adult	24
SU	Wet Gel	Acrylic	Ag/AgCl	Adult	24
T	Wet Gel	Acrylic	Ag/AgCl	Adult	24
VL	Wet Gel	Acrylic	Ag/AgCl	Adult	72
VLC	Wet Gel	Acrylic	Ag/AgCl	Adult	72

Ambu® is a registered trademark of Ambu A/S, Denmark
Ambu A/S is certified according to ISO 13485

0236 - V19 - 2020-03 - TCC 10772

BG

Инструкции за употреба

Електроди за ЕКГ

1.0 Предназначение
Електродът се поставя на повърхността на тялото, за да предаде електрическия сигнал от повърхността на тялото към устройство за записване и мониторинг, което създава електрокардиограма или вектороскардиограма.

1.1 Противопоказания
Не са известни.

1.2 Предупреждения и предпазни мерки
Предупреждения
1. Повърхностните електроди трябва да се прилагат само върху здрава, чиста кожа (напр. не върху отворени рани, лезии, инфектирани или възпалени области).
2. Само за еднократна употреба. Повторната употреба на продукта може да причини контаминация, водеща до инфекция.

Предпазни мерки
1. По време на хирургичните процедури електродите трябва да бъдат поставени колкото е възможно по-далеч от електрохирургическата области, за да се свели до минимум нежелания радиочестотен поток (RF) ток, който може да доведе до изгаряния на кожата.
2. Електродите трябва да се използват само от или след консултация с медицинския специалист, който е добре запознат с правилното поставяне и употреба.
3. Не накисвайте, изпарявайте или стерилизирайте електродите, тъй като тези процедури може да оставят вредни остатъци или да доведат до замърсяване и инфекция.
4. За да се сведе до минимум рискът от раздразнение на кожата, при смяната на електродите потърсете нова обект от кожата, на която да ги поставите.
5. Електродите може да увредят кожата при невнимателно отстраняване.
6. Федералното законодателство на САЩ налага ограничения тези апарати да се продават само от лекар или по поръчка на лекар.
7. Електроди без проводник, които са свързани с електрокардиографи, трябва да бъдат използвани с водещи кабели в съответствие с IEC 60601-1.
8. Само за 50 of-DC-C: По време на изследване чрез ЯМР електродите трябва да се използват само с водещи кабели, които са съвместими с ЯМР.

1.3 Потенциални нежелани събития
Потенциалните нежелани събития, свързани с използването на повърхностните електроди, са кожни реакции, като например изгаряне на кожата, зачервяване на кожата, сърбеж или образуване на малки мехури.

2.0 Обяснение на използваните символи

Символи на електродите за ЕКГ на Ambu	Индикация	Символи на електродите за ЕКГ на Ambu	Индикация	Символи на електродите за ЕКГ на Ambu	Индикация
MD	Медицинско изделие		Пяна		Микропореста
	Държава на производителя		Влажен гел		Полимер
	Рентгенопрозрачна		Приложна част от тип BF за електрическа безопасност		

Безопасно за ядрено-магнитен резонанс при определени условия. Статично магнитно поле от 1,5 тесла и 3 тесла, с максимален пространствен градиент на полето от 129 T/m.
Максимална средна специфична степен на поглъщане (SAR) за цяло тяло 2 W/kg (нормирано на тегло). (Max temp. increase 4.4 °C (1.5 Tesla) and 3.1 °C (3 Tesla)) за 15 минути сканиране.
(Max temp. increase 4.4 °C (1.5 Tesla) and 3.1 °C (3 Tesla)) за 15 минути сканиране.

3.0 Указания за употреба
1. Ако е необходимо, почистете областите на прилагане с сапун и вода и внимателно ги изсушете.
2. Само за възрастни: Подстригвете косите от прекалено космени области, ако е необходимо. Леко изтрийте, ако кожната импеданс е твърде висока.
3. Правилното поставяне на електродите обикновено се определя от болничния/лекарски и/или местните протоколи/процедури.
   Предпазните ленти може да имат остри ръбове, затова електродите трябва да се отстраняват внимателно от торбичката. Отделете електрода от предпазната лента и го поставете на кожата. Изхвърлете предпазната лента вярно след следните местни процедури.
4. При използване на електроди с конектори или предварително прикрепени водещи кабели, конекторът или предварително прикрепеният водещ кабел трябва да се поставят в посоки, при които водещите кабелни са насочени в една и съща посока към оборудването.
   Поставете електрода върху кожата с лек натиск около адхезивния ръб с кръгово, гладко движение.
   Свържете водещия кабел от ЕКГ устройството за мониторинг към електрода. Ако електродите е с конектори и е необходимо тяхното свързване, той може да бъде свързан директно към ЕКГ устройството за мониторинг.
   Отстранете внимателно предпазните ленти или ръбчета от електрода, дръпнете нагоре и бавно надлъжно отворете пакетчето. Да избягвате допирането на кожата до отстраняемото кожа при отстраняването на предпазната лента. Изхвърлете предпазната лента на кошчето, когато го дадете на хора над самия него.
   Избягвайте допирането на кожата до ръцете и/или дрехите, за да намалите риска от замърсяване.
   Електродите е отворени/прибрани ръцете да е заемат, ако вече не приемат добре ръцете кожата.
   Ако се изисква, свържете електрода или предварително прикрепения водещ кабел, конекторите или предварително прикрепения водещ кабел трябва да се поставят в посоки, при които водещите кабелни са насочени в една и съща посока към оборудването.
   Поставете електрода върху кожата с лек натиск около адхезивния ръб с кръгово, гладко движение.
   Свържете водещия кабел от ЕКГ устройството за мониторинг.

4.0 Продължителност на приложението (времетраене в часове)

Номер на артикул	Гелова система	Адхезивна система	Материал на сенсора	Индикация за пациент	Продължителност на приложението
L	Влажен гел	Акрилен	Ag/AgCl	Възрастни	72
M	Влажен гел	Акрилен	Ag/AgCl	Възрастни	24
N	Влажен гел	Акрилен	Ag/AgCl	При педиатрични пациенти	24
P	Влажен гел	Акрилен	Ag/AgCl	При педиатрични пациенти	24
Q	Влажен гел	Акрилен	Ag/AgCl	Възрастни	24
QR	Влажен гел	Акрилен	Ag/AgCl	Възрастни	24
R	Влажен гел	Акрилен	Ag/AgCl	Възрастни	24
SP	Влажен гел	Акрилен	Ag/AgCl	Възрастни	24
SU	Влажен гел	Акрилен	Ag/AgCl	Възрастни	24
T	Влажен гел	Акрилен	Ag/AgCl	Възрастни	24
VL	Влажен гел	Акрилен	Ag/AgCl	Възрастни	72
VLC	Влажен гел	Акрилен	Ag/AgCl	Възрастни	72

CS

Návod k použití

EKG elektrody

1.0 Určené použití
Elektroda se přikládá na povrch těla, aby z něho přenáší elektrický signál do záznamového a monitorovacího zařízení vytvářejícího elektrokardiogram nebo vektorkardiogram.

1.1 Kontraindikace
Žádné nejsou známé.

1.2 Varování a upozornění

Varování
1. Povrchové elektrody by měly být aplikovány pouze na neporušenou čistou kůži (neměly by se nalepit například na otevřené rány, léze, infikované či zanícené oblasti).
2. Pouze pro jednorázové použití. Opakované použití výrobku může způsobit kontaminaci vedoucí k infekci.

Upozornění
1. Během chirurgických zákroků by se elektrody měly umístit co nejblíže od místa provádění elektrochirurgického výkonu, aby se minimalizoval nežádoucí radiofrekvenční proud, který by mohl způsobit popáleniny kůže.
2. Elektrody by neměly používat pouze zdravotnickými pracovníky znalými jejich správného umístění a použití, nebo pod jejich dohledem.
3. Elektrody nenamáčejte, neoplachujte ani nesterilizujte, tyto postupy mohou zanechat škodlivá rezidua nebo způsobit kontaminaci.
4. Pro minimalizaci rizika podráždění kůže při

1.3 Potenciální nepříznivé události
Potenciálními nepříznivými událostmi v souvislosti s použitím povrchových elektrod jsou kožní reakce, jako např. popáleniny, zarudnutí, svědění a puchýře.

2.0 Vysvětlení použitých symbolů

Symboly pro EKG elektrody Ambu	Indikace	Symboly pro EKG elektrody Ambu	Indikace	Symboly pro EKG elektrody Ambu	Indikace
MD	Zdravotnický prostředek		Pěna		Mikropór
	Země výroba		Mokrý gel		Polymer
	RTG nekontrastní		Elektrická bezpečnost: příložná část typ BF		

Bezpečné pro magnetickou rezonanci. Statické magnetické pole o síle 1,5 tesla a 3 tesla s maximálním prostorovým gradientem pole 12 900 G/cm nebo 129 T/m.
Maximální celková průměrná rychlost absorpce (SAR) 2 W/kg (max. teplotní nárůst 2,2 °C (1,5 tesla) a 3,1 °C (3 tesla)) nebo 4 W/kg (max. teplotní nárůst 4,4 °C (1,5 tesla) a 3,1 °C (3 tesla)) po 15 minutách skenování.

3.0 Pokyny k použití
1. Podle potřeby očistěte místa aplikace roztokem jemného mýdla a vodou a důkladně osušte. Pouze pro dospělé: Pokud potřebujete vlasy z ochlupené v místech k použití pro odstranění. Pokud je kožní odpor příliš vysoký, kůži jemně otřete.
2. Správné umístění elektrod je obvykle stanoveno lékařem nebo místním protokolem a jeho postupy.
   Ochranné fólie mohou mít ostré rohy, proto při vyjímání elektrod dbejte na opatrnost. Elektrodu odlepujte z ochranné fólie a přiložte na kůži. Ochranné fólie zlikvidujte dle místních ustanovení.
   Při použití elektrod s konektory nebo předem připojenými drátkými vodičem je zapotřebí umístit konektor nebo předem připojený vodič tak, aby všechny drátové vodiče byly vedeny k zařízení ve stejném směru.
   Přiložte elektrodu na kůži tak, že stálým kroužením pohybem pomocí zatlačíte na okraj povrchu okraje.
   Připojte drátěný vodič z monitorovacího zařízení EKG k elektrodě. Pokud je elektroda adaptována s předem připojeným drátěným vodičem, může být připojena přímo do monitorovacího zařízení EKG.
   Odstraňení elektrody: Jemně nadzvedněte pouzdro nebo okraj ochranné fólie (formulka a jiří minimálním zvedání elektrodu odlupujte z kůže a zároveň mírně tlačte na pouzdro nebo na fólii. Odstraňte ochranné fólie a elektrodu. Nedotýkejte se kůže rukou nebo oblečením. Pokud je elektroda pod úhlem 45 stupňů, abyste snížili riziko mechanického traumatu.
   Samolepicí elektrody by se měly vymýtit, pokud jsi nadále nedrží pevně na kůži.
   Zbytek gelu je možné odstranit papírovými ručníky nebo vlhkými ubrousky.
   Elektrody v otevřeném valu mohou vyschnout, a proto - do doby, kdy budete připraveni nebude nutné.
   Elektrode za ta edinokratna uporaba in ne smejo biti vnovič uporabljene v izvirnem stanju.
   Elektrode ne vsebujejo nobenega lateksa.
   Elektrode ne vsebujejo nobenega lateksa.
   Elektrode ne vsebujejo nobenega lateksa.
   Elektrode ne vsebujejo nobenega lateksa.
   Elektrode ne vsebujejo nobenega lateksa.
   Elektrode ne vsebujejo nobenega lateksa.
   Elektrode ne vsebujejo nobenega lateksa.
   Elektrode ne vsebujejo nobenega lateksa.

4.0 Obdobje aplikace (v hodinách)

Číslo položky	Gelový systém	Adhezivní systém	Materiál senzoru	Indikace pacienta	Doba aplikace
L	Mokrý gel	Akryl	Ag/AgCl	Dospělí	72
M	Mokrý gel	Akryl	Ag/AgCl	Dospělí	24
N	Mokrý gel	Akryl	Ag/AgCl	Děti	24
P	Mokrý gel	Akryl	Ag/AgCl	Děti	24
Q	Mokrý gel	Akryl	Ag/AgCl	Dospělí	24
QR	Mokrý gel	Akryl	Ag/AgCl	Dospělí	24
R	Mokrý gel	Akryl	Ag/AgCl	Dospělí	24
SP	Mokrý gel	Akryl	Ag/AgCl	Dospělí	24
SU	Mokrý gel	Akryl	Ag/AgCl	Dospělí	24
T	Mokrý gel	Akryl	Ag/AgCl	Dospělí	24
VL	Mokrý gel	Akryl	Ag/AgCl	Dospělí	72
VLC	Mokrý gel	Akryl	Ag/AgCl	Dospělí	72

DA

Brugervejledning

EKG-elektroder

1.0 Tilsigtet anvendelse
Elektroden sættes på kroppens overflade med henblik på at sende det elektriske signal ved kroppens overflade til en optagelse- og monitoreringsanordning, der danner et elektrokardiogram eller vektorkardiogram.

1.1 Kontraindikationer
Ingen kendte.

1.2 Advarsler og forsigtighedsregler

Advarsler
1. Overfladeelektroder må kun sættes på intakt, ren hud (de må f.eks. ikke dække åbne sår, læsioner, nyst. eller inflamerede områder).
2. Kun til engangsbrug. Genbrug af produkter kan forårsage kontaminering, hvilket kan medføre infektioner.

Advarsler
1. Under kirurgiske indgreb skal elektrodene anbringes så langt som muligt fra det elektrokirurgiske område for at minimere uønsket RF-strømflow, der kan medføre forbrændinger af huden.
2. Elektroderne skal kun anvendes af eller i samråd med sundhedspersonale, der er bekendt med korrekt placering og anvendelse af dem.
3. Elektroderne må ikke lødes i vaske, skylles eller steriliseres, da det kan efterlade farlige rester eller forårsage funktionsfejl i elektroderne. Ved udskiftning af elektroder skal du vælge
4. Undgå hudirritation ved udskiftning af elektroder, vælg et nyt sted at placere dem.
5. Elektroderne kan beskadige huden, hvis de ikke fjernes forsigtigt.
6. Efter amerikansk lov må dette udstyr kun sælges af en læge eller efter lægeordination.
7. Elektroder uden ledning skal anvendes med ledninger, der opfylder IEC 60601-1.
8. Kun for 50 of-DC-C: Under MR-scanning må elektroderne kun anvendes med ledninger, der er kompatible med MR-scanning.

1.3 Potentielle uttilsigtede hændelser
Potentielle uttilsigtede hændelser i forbindelse med anvendelse af overflade-elektroder er hudreaktioner som hudforbrændinger, hudrødme, hudkløe og små blærer.

2.0 Symbolforklaring

Symboler for Ambus EKG-elektroder	Indikation	Symboler for Ambus EKG-elektroder	Indikation	Symboler for Ambus EKG-elektroder	Indikation
MD	Medicinsk udstyr		Skummaterale		Mikropore
	Producentland		Våd gel		Polymergriber
	Røntgentrans-lucent		Elektrisk sikkerhed, type BF, patientdel		

Betinget egnet til magnetisk resonans. Statisk magnetfelt på 1,5 Tesla og 3 Tesla med maksimal rumlig feltgradient på 129 T/m.
En maksimal specifik absorptionsrate (SAR) i gennemsnit for hele kroppen (WBA) på 2 W/kg (Max. temperaturstigning 2,2 °C (1,5 Tesla) og 3,1 °C (3 Tesla)) i 15 minutter ved scanning.
(Max. temperaturstigning 4,4 °C (1,5 Tesla) og 3,1 °C (3 Tesla)) i 15 minutter ved scanning.

3.0 Brugsvejledning
1. Ved behov rengør applikationsområderne med mild sæbe og vand, og tør grundigt.
2. Kun til voksne: Klippe hårene af, hvis det er nødvendigt. Slib forsigtigt, hvis hudimpedansen er høj.
3. Den korrekte placering af elektroder afgøres typisk af hospitalspersonale og/eller lokale protokoller/procedurer.
   Dækpapirets hjørner kan være skarpe, og der skal udvises forsigtighed, når elektroderne fjernes fra posen. Tag en elektrode ud af dækpapiret, og sæt den på huden. Bortskaf dækpapiret omkildebæret efter, at elektroderne er blevet fjernet.
   Gelester kan fjernes med papirservietter eller vand. Elektroder i en åbnet pose kan tørre ud, og poser med åbne ventiler, der er ikke er nødvendigt. Elektroderne er til engangsbrug og skal bortskaffes i henhold til lokale hospitalsprocedurer.
4. Nach dem Ablziehen der Elektroden von der Schutzfolie sollte diese in einem dafür vorgesehenen Abfallbehälter entsorgt werden.
   Auswahne bei SU 00-C: Die Elektrode ist bei MRT-Scans von Patienten zu entfernen, weil sie sonst Verbrennungen bei diesen verursachen kann.
   Elektroden zu minimieren, sollte die neue Elektrode an einer anderen Stelle platziert werden.
   Elektroden können die Haut beschädigen, wenn sie nicht vorsichtig entfernt werden.
   Gemäß US-amerikanischem Bundesrecht dürfen diese Produkte lediglich von einem Arzt oder auf seine Anweisung hin verkauft werden.
   Elektroder ikke Ansluttekabel dürfen nur mit Ansluttekabel i overensstemmelse med IEC 60601-1 anvendes.
   Nur bei SU 00-C: Während eines MRT-Scans dürfen die Elektroden nur mit kompatiblen Anschlusskabeln verwendet werden.

1.4 Allgemeine Hinweise
Falls während oder infolge der Verwendung dieses Medizinprodukts ein schwerer Zwischenfall aufgetreten ist, melden Sie diesen dem Hersteller und ihrer zuständigen nationalen Behörde.

2.0 Erklärung der verwendeten Symbole

Symbole für Ambu EKG-Elektroden	Bedeutung	Symbole für Ambu EKG-Elektroden	Bedeutung	Symbole für Ambu EKG-Elektroden	Bedeutung
MD	Medizinprodukt		Produktions-land		Mikropore
	Produktionsland		Nasgel		Polymergriber
	Röntgentrans-lucent		Vågt gel		Polymer
	Elektrische Sicherheit Typ BF – Anwendungsteil				

Bedingt MR-sicher Statisches Magnetfeld von 1,5 Tesla und 3 Tesla, mit einem maximalen räumlichen Gradienten von 129 T/m.
Maximale Ganzkörper-durchschnittliche Spezifische Absorptionsrate (SAR) von 2 W/kg (max. Temperaturanstieg von 2,2 °C (1,5 Tesla) und 1,5 °C (3 Tesla) oder 4 W/kg (max. Temperaturanstieg von 4,4 °C (1,5 Tesla) und 3,1 °C (3 Tesla)) für 15 Minuten Scanvorgang.

3.0 Gebrauchsanweisung
1. Bei Bedarf, wenn Hautbereiche auf denen die Elektroden positioniert werden sollen, mit einer milden Seife und Wasser gereinigt und gründlich getrocknet.
2. Nur bei Erwachsenen: Behaarte Bereiche bei Bedarf rasieren. Ist die Hautimpedanz zu hoch, kann die Haut vorsichtig abgerieben werden.
   Die korrekte Positionierung der Elektroden wird üblicherweise von medizinischem Personal und/oder den Regeln/Vorschriften des betreffenden Krankenhauses festgelegt.
   Schutzfolien können scharfe Kanten haben, deshalb ist beim Herausnehmen der Elektroden aus dem Beutel Vorsicht geboten. Die Elektroden müssen vorsichtig abziehen und auf der Haut positionieren. Die Schutzfolie sollte nach dem Abziehen entsorgt werden.
   Bei der Verwendung von Elektroden mit dezentrierten Anschlüssen oder vorverbundenen Anschlusskabeln sollte der dezentrierte Anschluss oder das vorkonfektionierte Kabel in Richtung des EKG-Geräts ausgerichtet werden.
   Platzieren Sie die Elektrode auf der Haut durch ein sanftes, kreisförmiges, gleichmäßiges Andrücken
   Verbinden Sie das Anschlusskabel des EKG-Equipments mit der Elektrode. Wenn die Elektroden mit vorverbundenen Anschlusskabeln konnen verwendet werden, können Sie das Anschlusskabel direkt an das EKG-Equipment anschließen.
   Entfernung der Elektroden: Heben Sie die Lasche oder den Rand der Folienhülle vorsichtig an. Ziehen Sie die Elektrode langsam, unter Aufrechthaltung eines geringen Winkels, von der Folie oder der Folienhülle ab. Sie dabei freigelegte Haut, bis die Elektrode komplett entfernt ist. Halten Sie die Elektrode während des Abziehens nicht mit der Hand oder Kleidung. Sie beim Entfernen einen 45-Grad-Winkel, um das Risiko eines mechanischen Traumas zu verringern.
   Selbstklebende Elektroden müssen ersetzt werden, sobald sie nicht mehr fest an der Haut haften.
   Auf der Haut verbliebenen Gel kann mit Papiertüchern entfernt oder mit Wasser abgewaschen werden.
   Elektroden in geöffneter Packung können austrocknen. Die Packung daher erst offnen, wenn erforderlich.
   Die Elektroden sind zum einmaligen Gebrauch bestimmt und müssen nach den Richtlinien des Krankenhauses entsorgt werden.

4.0 Haftdauer (in Stunden)

Artikelnummer	Gel System	Klebesystem	Sensormaterial	Patientenindikation	Haftdauer
L	Vådgel	Acryl	Ag/AgCl	Voksne	72
M	Vådgel	Acryl	Ag/AgCl	Voksne	24
N	Vådgel	Acryl	Ag/AgCl	Børn	24
P	Vådgel	Acryl	Ag/AgCl	Børn	24
Q	Vådgel	Acryl	Ag/AgCl	Voksne	24
QR	Vådgel	Acryl	Ag/AgCl	Voksne	24
R	Vådgel	Acryl	Ag/AgCl	Voksne	24
SP	Vådgel	Acryl	Ag/AgCl	Voksne	24
SU	Vådgel	Acryl	Ag/AgCl	Voksne	24
T	Vådgel	Acryl	Ag/AgCl	Voksne	24
VL	Vådgel	Acryl	Ag/AgCl	Voksne	72
VLC	Vådgel	Acryl	Ag/AgCl	Voksne	72

DE

Bedienungsanleitung

EKG-Elektroden

1.0 Zweckbestimmung
Die Elektrode wird an der Körperoberfläche platziert, um das elektrische Signal von der Körperoberfläche zu einem Aufzeichnungs- und Überwachungs-Gerät zu übertragen, welches ein Elektrokardiagramm oder Vektorkardiogram erstellt.

1.1 Kontraindikationen
Keine bekannt.

1.2 Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen

Warnhinweise
1. Oberflächenelektroden sollten nur auf gesunden und trockener Haut angebracht werden (beispielsweise nicht auf offenen Wunden, Läsionen oder in infizierten oder entzündeten Bereichen).
2. Nur zur einmaligen Verwendung. Die Wiederverwendung des Produkts kann zu Kontaminationen führen, aus der sich Infektionen entwickeln können.

Vorsichtsmaßnahmen
1. Bei chirurgischen Eingriffen die Elektroden möglichst weit weg vom elektrochirurgischen Bereich positionieren. Dies minimiert einen unerwünschten HF-Stromfluss, der zu Verbrennungen der Haut führen könnte.
2. Elektroden sollten nur von medizinischem Personal oder unter Aufsicht von medizinischem Personal verwendet werden, das mit dem ordnungsgemäßen Positionierung und Anwendung vertraut ist.
3. Nicht einweichen, abdampfen oder sterilisieren, da dies schädliche Rückstände hinterlassen oder eine Fehlfunktion der Elektroden verursachen kann.
4. Um das Risiko von Hautreizungen beim Austausch der

1.3 Mögliche unerwünschte Ereignisse
Mögliche unerwünschte Ereignisse im Zusammenhang mit der Verwendung von Oberflächenelektroden sind Hautreaktionen, wie Verbrennungen, Rötungen oder Juckreiz sowie kleine Blasen.

2.0 Erklärung der verwendeten Symbole

Σύμβολα για Ambu EKG-Ηλεκτρόδια	Ενδείξεις	Σύμβολα για Ambu EKG-Ηλεκτρόδια	Ενδείξεις	Σύμβολα για Ambu EKG-Ηλεκτρόδια	Ενδείξεις
MD	Ιατροτεχνολογικό προϊόν		Αφρός		Μικροπόρος
	Χώρα κατασκευής		Υγρό ژل		Πολυμερές
	Ακτινο-διαφανές		Ηλεκτρικός Τύπος BF – Αναλωσιμοτεί		

Ενδέχεται μαγνητικής τομογραφίας. Στατικό μαγνητικό πεδίο 1,5 Tesla και 3 Tesla, με μέγιστη διαβάθμιση χωρικού πεδίου 129 T/m.
Μέγιστο ολόσωμο μέσο ειδικό ρυθμό απορρόφησης (SAR) 2 W/kg (μέγ. θερμοκρασία 2,2 °C (1,5 Tesla) και 3,1 °C (3 Tesla)) και 4 W/kg (μέγ. θερμοκρασία 4,4 °C (1,5 Tesla) και 3,1 °C (3 Tesla)) σε 15 λεπτά σάρωσης.

3.0 Οδηγίες χρήσης
1. Εφόσον απαιτείται, καθαρίστε τις περιοχές με ήπιο σαπούνι και νερό και στεγνώστε επιμέλεια.
2. Μόνο για ενήλικες: Κόψτε τις τρίχες εάν υπερβολικά πυκνές, εάν είναι αναγκαίο. Μόνο ελαφρύ τρίψιμο εάν δέρματος είναι πολύ υψηλή, σπάω τρίψτε αργά.
3. Η σωστή τοποθέτηση των ηλεκτροδίων αποφασίζεται συνήθως από τον ιατροτεχνικό προσωπικό και/ή τα τοπικά πρωτόκολλα/διαδικασίες.
   Τα προστατευτικά υποστρώματα μπορεί να έχουν αιχμηρές γωνίες, και χρειάζεται προσοχή κατά τη διάρκεια της αφαίρεσης των ηλεκτροδίων από τη σακούλα. Προστατεύστε τα ηλεκτρόδια κατά τη διάρκεια του υποστρώματος και τοποθετήστε τα στο δέρμα. Απορρίψτε τα προστατευτικά υποστρώματα σύμφωνα με τις τοπικές διαδικασίες.
4. Κατά τη χρήση ηλεκτροδίων με συνδετήρες ή προ-συνδεδεμένα καλώδια σύνδεσης, η σύνδεση ή το προ-συνδεδεμένο καλώδιο σύνδεσης πρέπει να τοποθετηθεί στο κατεύθυνση με τέτοιο τρόπο, ώστε τα καλώδια σύνδεσης να κατευθύνονται προς τον εξοπλισμό.
   Τοποθετήστε το ηλεκτρόδιο/καλώδιο πάνω στο δέρμα με ήπιες κινήσεις κυκλικής φοράς και ομαλές κινήσεις.
   Τα ηλεκτρόδια σε ανοιχτή/κλειστή θέση μπορεί να στεγνώσουν αν κάποιος δεν τα χρειάζεται αμέσως.
   Τα ηλεκτρόδια μόνο για μία χρήση. Η επαναχρησιμοποίηση μπορεί να προκαλέσει μόλυνση

Naudojimo instrukcija

LT

EGG elektrodai

1.0 Paskirtis
Elektrodai tvirtinami prie kūno paviršiaus, kad perduotų elektros signalą nuo kūno paviršiaus į įrajimo ir stebėjimo prietaisą, kaip audinio elektrodiagrama arba veiksnodiagrama.

1.1 Kontraindikacijos
Nėra žinomos.

1.2 Įspėjimai ir atsargumo priemonės

Įspėjimai
1. Pavojingas elektrodas galima deti tik ant nepažeistos, švarios odos (negalima deti ant žaizdų, infekcijos ar uždegimo pažeistų vietų).
2. Vienkartinis gamintojo. Pakartotinai naudojant gamintojui galima užtikrinti ir sukelti infekcją.

Įspėjimai
1. Chirurginių procedūrų metu elektrodus uždėkite kiek įmanoma toliau nuo elektrochirurgijos zonos, kad iš minimumo sušilpintumėte nepageidaustinas radijo dažnio bangas, kurios gali sukelti odos nudegimus.
2. Elektrodas gali naudoti tik sveikatos priežiūros specialistas, žinantys, kaip naudoti jais susijusią rizikę ir naudoti, arba su jais būtina konsultuotis.
3. Elektrody nemieškyt, nepilnai ir nestiprinkitės, kadangi dėl tų procedūrų gali kilti kenksmingų nuosėdų arba elektrodai gali sugesti.
4. Kad ir minimume sumažinus odos drėgnumą,

1.3 Galimi nepageidaujami reiškiniai
Galimi nepageidaujami reiškiniai, susiję su paviršinių elektrodų naudojimu, yra odos reakcijos – odos nudegimas, odos paraudimas, odos perštėjimas ir smulkios pūslės.

2.0 Naudojamų simbolių paaiškinimai

„Ambu" ECG elektrodų simbolis	Paaiškinimas	„Ambu" ECG elektrodų simbolis	Paaiškinimas	„Ambu" ECG elektrodų simbolis	Paaiškinimas
MD	Medicinos priemonės		Porolonas		Mikroporos
	Gamintojo šalis		Skystas gelis		Polimeras
	Pvaladus spindulums		Elektros apsaugos tipo BF su pacientu besiliečianti dalis		

2.0 Naudojamų simbolių paaiškinimai

„Ambu" ECG elektrodų simbolis	Paaiškinimas	„Ambu" ECG elektrodų simbolis	Paaiškinimas	„Ambu" ECG elektrodų simbolis	Paaiškinimas
MD	Medicinos priemonės		Porolonas		Mikroporos
	Gamintojo šalis		Skystas gelis		Polimeras
	Pvaladus spindulums		Elektros apsaugos tipo BF su pacientu besiliečianti dalis		

2.0 Izmantoto simbolu skaidrojums

Ambu EKG elektrodiem izmantotie simboli	Indikācija	Ambu EKG elektrodiem izmantotais simbols	Indikācija	Ambu EKG elektrodiem izmantotais simbols	Indikācija
MD	Medicīniskā ierīce		Putuplasts		Ar mikroporām
	Ražotājvalsts		Mitrs gels		Polimērs
	Rentgenstaru caurlaidīgs		Elektrodiņšba BF tipa dajām, kuras izmanto tiešā kontaktā ar pacientu		

2.0 Izmantotie simboli

Ambu EKG elektrodiem izmantotais simbols	Indikācija	Ambu EKG elektrodiem izmantotais simbols	Indikācija	Ambu EKG elektrodiem izmantotais simbols	Indikācija
MD	Medicīniskā ierīce		Putuplasts		Ar mikroporām
	Ražotājvalsts		Mitrs gels		Polimērs
	Rentgenstaru caurlaidīgs		Elektrodiņšba BF tipa dajām, kuras izmanto tiešā kontaktā ar pacientu		

2.0 Simbolu paskaidrojumi

Ambu EKG elektrodiem izmantotais simbols	Indikācija	Ambu EKG elektrodiem izmantotais simbols	Indikācija	Ambu EKG elektrodiem izmantotais simbols	Indikācija
MD	Medicīniskā ierīce		Putuplasts		Ar mikroporām
	Ražotājvalsts		Mitrs gels		Polimērs
	Rentgenstaru caurlaidīgs		Elektrodiņšba BF tipa dajām, kuras izmanto tiešā kontaktā ar pacientu		

1.4 Bendros pastabos
Jeigu šio žaisu naudojamo metu ar dėl jo naudojimo įvyko rimtas incidentas, prašome pranešti apie jį gamintojui ir savo šalies atsakingai institucijai.

2.0 Simbolis

Simbolis	Reikšmė	Simbolis	Reikšmė	Simbolis	Reikšmė
MD	Medicinos priemonė		Skysta gelis		Mikroporos
	Gamintojas		Putplastas		Polimeras
	Ražotojas		Mitrs gels		Polimeras
	Rentgenstarus caurspīdīgs		Elektrodiņš BF tipa daļām, kas tiek izmantotas tiešā kontaktā ar pacientu		

2.0 Simbolis

Simbolis	Reikšmė	Simbolis	Reikšmė	Simbolis	Reikšmė
MD	Medicinos priemonė		Poroplastas		Mikroporos
	Gamintojas		Skystas gelis		Polimeras
	Pvaladus spindulums		Elektros apsaugos tipo BF su pacientu besiliečiantis dalis		

2.0 Simbolis

Simbolis	Reikšmė	Simbolis	Reikšmė	Simbolis	Reikšmė
MD	Medicinos priemonė		Poroplastas		Mikroporos
	Gamintojas		Skystas gelis		Polimeras
	Pvaladus spindulums		Elektros apsaugos tipo BF su pacientu besiliečiantis dalis		

Lietošanas pamācība

LV

EKG elektrodi

1.0 Paredzētā lietošana
Elektrodu pieslēgšana pacienta ķermenim vīriešu, lai jebkura vīriešu ierīce vai ierīce spētu uztvert vīriešu signālu, piemēram, kardiogramma vai veikšanogramma.

1.1 Kontraindikācijas
Nav zināmas.

1.2 Brīdinājumi un piesardzības pasākumi

Brīdinājumi
1. Vīriešu elektrodus drīkst novietot vienīgi uz neskartas, tīras ādas (piemēram, tos nedrīkst likt uz ādas ar infekciju, iekaisumu, infekciem vai iekaisumiem apvidiem).
2. Tikai vienreizējai lietošanai. Izstrādājuma atkārtota izmantošana var izraisīt kontamināciju, kas noved pie infekcijas.

Uzmanībai
1. Ķirurģiska procedūru laikā elektrodi jāinovietē pēc iespējas tālāk no elektrokirurģijas zonas, lai mazinātu nevēlamu RF strāvas plūsmu, kas var izraisīt ādas apdegumus.
2. Elektrodus drīkst izmantot tikai veselības aprūpes sniedzēji vai konsultējieties ar veselības aprūpes sniedzēju, kurš ņēmis pareizu elektrodu izvietojumu un lietošanu.
3. Elektrodus nedrīkst iegremdēt, slaukt vai iestiprināt, jo šādi var izraisīt kaitīgas atliekas vai izraisīt elektrodu darbības traucējumus.
4. Lai mazinātu ādas kairinājuma risku, uzlīmējot

1.3 Iespējamās nelabvēlīgās blakusparādības
Iespējamās nelabvēlīgās blakusparādības, kas saistītas ar virsmas elektrodu lietošanu, ir ādas reakcija, piemēram, ādas apdegums, ādas apsārtums, ādas niezums un mazi pūslīši.

2.0 Izmantoto simbolu skaidrojums

Ambu EKG elektrodiem izmantotais simbols	Indikācija	Ambu EKG elektrodiem izmantotais simbols	Indikācija	Ambu EKG elektrodiem izmantotais simbols	Indikācija
MD	Medicīniskā ierīce		Putuplasts		Ar mikroporām
	Ražotājvalsts		Mitrs gels		Polimērs
	Rentgenstaru caurlaidīgs		Elektrodiņšba BF tipa dajām, kuras izmanto tiešā kontaktā ar pacientu		

2.0 Simbolu skaidrojumi

Ambu EKG elektrodiem izmantotais simbols	Indikācija	Ambu EKG elektrodiem izmantotais simbols	Indikācija	Ambu EKG elektrodiem izmantotais simbols	Indikācija
MD	Medicīniskā ierīce		Putuplasts		Ar mikroporām
	Ražotājvalsts		Mitrs gels		Polimērs
	Rentgenstaru caurlaidīgs		Elektrodiņšba BF tipa dajām, kuras izmanto tiešā kontaktā ar pacientu		

Gebruiksaanwijzing

NL

ECG-elektroden

1.0 Beoogd gebruik
De elektrode wordt op het huiloppervlak aangebracht om het elektrische signaal aan het lichaamsoppervlak door te sturen naar een registreer- en bewakingsapparaat dat een elektrocardiogram of vectorcardiogram genereert.

1.1 Contra-indicaties
Geen bekend.

1.2 Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen

Waarschuwingen
1. Gepolariseerdeelektroden mogen alleen op een intacte, schone huid worden aangebracht (dus niet op een gebied van een huidziekte, of op geïnfecteerde of ontstoken gebieden).
2. Uitsluitend voor eenmalig gebruik. Hergebruik van het product kan leiden tot besmetting, wat infecties kan veroorzaken.

Let op
1. Tijdens chirurgische procedures dienen de elektroden zover mogelijk van het elektrochirurgisch veld te worden geplaatst om ongewenste radiofrequente stroom te beperken, aangezien die huidverbrandingen kan leiden.
2. Elektroden mogen uitsluitend worden gebruikt door of in overleg met een professional die vertrouwd is met de juiste plaatsing en het gebruik ervan.
3. U mag de elektroden niet weken, spoelen of stevigheren. Dergelijke procedures kunnen schadelijke resten achterlaten of storing van de elektroden veroorzaken.
4. Om het risico van huidirritatie te beperken, dient u

1.3 Mogelijke bijwerkingen
Mogelijke bijwerkingen van het gebruik van oppervlakelektroden zijn huidreacties zoals branddwonden, roodheid, jeuk en kleine blaren.

2.0 Toelichting op de gebruikte symbolen

Symbolen voor de Ambu ECG-elektroden	Indicatie	Symbolen voor de Ambu ECG-elektroden	Indicatie	Symbolen voor de Ambu ECG-elektroden	Indicatie
MD	Medisch hulpmiddel		Schuim		Microporeus
	Land van fabrikant		Natte gel		Polymeer
	Röntgendoor-laatbaar		Elektrische veiligheid type BF toegepast onderdeel		

2.0 Symbolforklaring

Symbolen voor Ambu EKG-elektroder	Indikasjon	Symbolen for Ambu EKG-elektroder	Indikasjon	Symbolen for Ambu EKG-elektroder	Indikasjon
MD	Medisinsk utstyr		Skum		Mikroporer
	Produksjons-land		Våt gel		Polymer
	Røntgenstrans-parent		Elektrisk sikkerhet Type BF anvendt del		

2.0 Symbolforklaring

Symbolen voor Ambu EKG-elektroden	Indikacja	Symbolen voor Ambu EKG-elektroden	Indikacja	Symbolen voor Ambu EKG-elektroden	Indikacja
MD	Wyrób medyczny		Pianka		Materiał mikroporowaty
	Kraj pochodzenia		Żel mokry		Polimer
	Przepuszczalna dla promieniowania rentgenowskiego		Część zgodna ze standardem typu BF dotyczącym bezpieczeństwa elektrycznego		

2.0 Objaśnienie używanych symboli

Symbole dotyczące elektrod EKG ze Ambu	Znaczenie	Symbole dotyczące elektrod EKG od Ambu	Znaczenie	Symbole dotyczące elektrod EKG od Ambu	Znaczenie
MD	Wyrób medyczny		Pianka		Materiał mikroporowaty
	Kraj pochodzenia		Żel mokry		Polimer
	Przepuszczalna dla promieniowania rentgenowskiego		Część zgodna ze standardem typu BF dotyczącym bezpieczeństwa elektrycznego		

Instrukcja użycia

PL

Elektrody EKG

1.0 Przeznaczenie
Elektrody przyklada się do powierzchni ciała, aby przekazać sygnał elektryczny z powierzchni ciała do urządzenia rejestrującego i monitorującego, które wytwarza elektrokardiogram lub kardiogram wektorowy.

1.1 Przeciwwskazania
Brak poznanych.

1.2 Ostrzeżenia i środki ostrożności

Ostrzeżenia
1. Elektrodyjest przeznaczony tylko do jednorazowego użytku. Ponowne użycie (np. bez otwartych ran, nieuszkodzonych lub obszarów zapalonych) czy ponowne przetwarzanie może powodować zakażenia.
2. Wynik jest przeznaczony wyłącznie do jednorazowego użytku. Ponowne użycie produktu może zagrażać zakażeniu, zanieczyszczenie produktu prowadzące do zakażeń.

Środki ostrożności
1. Podczas zabiegów chirurgicznych elektrody należy umieścić jak najdalej od miejsca elektrochirurgicznego, aby zminimalizować niepożądane przepływy prądu RF, które mogłyby powodować poparzenia skóry.
2. Elektrody powinny być używane wyłącznie przez pracowników służby zdrowia lub po konsultacji z pracownikiem służby zdrowia zaznajomionym z ich umiem mieć bieżącego umiejętności.
3. Nie należy moczyć, płukać ani wzmacniać elektrodami, ponieważ mogą powodować pozostawienie szkodliwych osadów lub nieprawidłowe elektrodowe bruksa mogą mieć kompatybile ledninger.

1.4 Generelle merknader
Hvis det oppstår en alvorlig hendelse under bruk av enheten eller som følge av bruk, bør det rapporteres til produsenten og nasjonale myndigheter.

2.0 Symbolforklaring

Symbolen for Ambu EKG-elektroder	Indikasjon	Symbolen for Ambu EKG-elektroder	Indikasjon	Symbolen for Ambu EKG-elektroder	Indikasjon
MD	Medisinsk utstyr		Skum		Mikroporer
	Produksjons-land		Våt gel		Polymer
	Røntgentrans-parent		Elektrisk sikkerhet Type BF anvendt del		

2.0 Objaśnienie używanych symboli

Symbole dotyczące elektrod EKG od Ambu	Znaczenie	Symbole dotyczące elektrod EKG od Ambu	Znaczenie	Symbole dotyczące elektrod EKG od Ambu	Znaczenie
MD	Wyrób medyczny		Pianka		Materiał mikroporowaty
	Kraj pochodzenia		Żel mokry		Polimer
	Przepuszczalna dla promieniowania rentgenowskiego		Część zgodna ze standardem typu BF dotyczącym bezpieczeństwa elektrycznego		

Instruções de utilização

PT

Elétrodos de EKG

1.0 Utilização prevista
O elétrodo é aplicado na superfície do corpo para transmitir o sinal elétrico à superfície do corpo para um dispositivo de registo e monitorização, que produza um eletrocardiograma ou vetorcardiograma.

1.1 Contraindicações
Não conhecidas.

1.2 Advertências e precauções

Advertências
1. Os elétrodos de superfície devem ser aplicados apenas sobre pele intacta e limpa (por ex., não devem ser aplicados sobre feridas abertas, lesões, áreas infetadas ou inflamadas).
2. Para utilização única. A reutilização do produto pode causar contaminação, levando a infeções.

Precauções
1. Durante procedimentos cirúrgicos, os elétrodos devem ser colocados o mais possível da área eletrocirúrgica, para minimizar o fluxo de corrente RF indesejada que pode causar queimaduras na pele.
2. Os elétrodos só podem ser usados por ou mediante consulta de um prestador de cuidados de saúde que esteja familiarizado com a colocação e a utilização dos mesmos.
3. Não molhe, enxague ou esterilize os elétrodos, uma vez que estes procedimentos podem deixar resíduos perigosos ou avarias os elétrodos.
4. Para minimizar o risco de irritação da pele, ao

1.3 Eventos potenciais adversos
Os eventos potenciais adversos relacionados com o uso de elétrodos de superfície são reações cutâneas como queimaduras da pele, vermelhidão, prurido ou pequenas bolhas.

2.0 Explicação dos símbolos utilizados

Símbolos para os elétrodos de EKG Ambu	Indicação	Símbolos para os elétrodos de EKG Ambu	Indicação	Símbolos para os elétrodos de EKG Ambu	Indicação
MD	Dispositivo médico		Espuma		Microporo
	País do fabricante		Gel líquido		Polímero
	Radiolucente		Peça Aplicada do Tipo BF de Segurança Elétrica		

2.0 Explicação dos símbolos utilizados

Símbolos para os elétrodos de EKG Ambu	Indicação	Símbolos para os elétrodos de EKG Ambu	Indicação	Símbolos para os elétrodos de EKG Ambu	Indicação
MD	Dispositivo médico		Espuma		Microporo
	País do fabricante		Gel líquido		Polímero
	Radiolucente		Peça Aplicada do Tipo BF de Segurança Elétrica		

Instrucțiuni de utilizare

RO

Electrozi pentru EKG

1.0 Domeniul de utilizare
Electrodul este aplicat pe suprafața corpului pentru a transmite semnalul electric de la suprafața corpului către un aparat de înregistrare și monitorizare care produce o electrocardiogramă sau o vectorcardiogramă.

1.1 Contraindicații
Nu se cunosc.

1.2 Avertismente și măsuri de precauție

Avertismente
1. Electrozii de suprafață se aplică numai pe pielea curată și nevătămată (de exemplu, nu se aplică peste răni deschise, leziuni, zone infectate sau inflamate).
2. Du-te exactul SU-00-C Indepărtați electrodul de pe pacient atunci când efectuați o scanare prin RMN, deoarece acesta poate cauza arsuri pe pielea pacientului.

Măsuri de precauție
1. În timpul procedurilor chirurgicale, electrozii trebuie amplasați cât mai departe de zona electrochirurgicală pentru a minimiza fluxul de curent RF nedorit, care poate cauza arsuri ale pielii.
2. Electrozii trebuie utilizați doar de către un cadru medical sau în urma consultării unui cadru medical care cunoaște modul de utilizare și amplasarea corectă.
3. Nu introduceți în apă, nu clătiți și nu sterilizați electrozii, deoarece în urma acestor procedeele pot rămâne reziduuri periculoase sau dispozitivul se poate defecta.
4. Pentru a reduce la minimum riscul de iritație a pielii, la negarea electrodului, glajdi o noua

1.3 Reacții adverse posibile
Reacțiile adverse posibile asociate cu utilizarea electrozilor de suprafață sunt reacțiile cutanate (de exemplu, pielea pe care arsuri, roșeață, mâncărime și mici bășici.

2.0 Explicarea simbolurilor utilizate

Simboluri pentru electrozii EKG Ambu	Indicație	Simboluri pentru electrozii EKG Ambu	Indicație	Simboluri pentru electrozii EKG Ambu	Indicație
MD	Dispozitiv medical		Spumă		Microporo
	Țara producătorului		Gel lichid		Polimer
	Radiotransparent		Componentă aplicată tip BF pentru siguranță electrică		

2.0 Explicarea simbolurilor utilizate

Simboluri pentru electrozii EKG Ambu	Indicație	Simboluri pentru electrozii EKG Ambu	Indicație	Simboluri pentru electrozii EKG Ambu	Indicație
MD	Dispozitiv medical		Spumă		Microporo
	Țara producătorului		Gel lichid		Polimer
	Radiotransparent		Componentă aplicată tip BF pentru siguranță electrică		

Инструкция по применению

RU

ЭКГ электроды

1.0 Назначение
Электрод накладывают на поверхность тела для передачи электрического сигнала с поверхности тела к устройству записи и мониторинга, генерирующему электрокардиограмму или вектор-кардиограмму.

1.1 Противопоказания
Неизвестны.

1.2 Предупреждения и предосторожности

Предупреждения
1. Поверхностные электроды следует наносить на неповрежденную кожу (на открытые раны, поврежденные, инфицированные или воспаленные участки).
2. Только для одноразового использования. Повторное использование изделия может вызвать загрязнение, что приведет к развитию инфекций.

Предупреждения
1. Во время хирургической операции электроды следует размещать как можно дальше от зоны электрохирургического воздействия, чтобы минимизировать нежелательный ток высокой частоты, который может повредить кожу.
2. Работу с электродами должны осуществлять только медицинские специалисты, знакомые с правилами их установки и применения, или при консультации с ними.
3. Не замачивайте, не мойте и не стерилизуйте электроды, так как в результате этих процедур на них могут остаться вредные остаточные вещества или произойти сбои в нормальном работе электродов.

1.3 Потенциальные нежелательные явления
Потенциальными нежелательными явлениями, связанными с использованием поверхностных электродов, являются кожные реакции, такие как ожог кожи, покраснение кожи, раздражение кожи и небольшие пузыри.

2.0 Пояснение используемых символов

Символы ЭКГ электродов Ambu	Обозначение	Символы ЭКГ электродов Ambu	Обозначение	Символы ЭКГ электродов Ambu	Обозначение
MD	Медицинское устройство		Пенопластик		Микропористый материал
	Страна-производитель		Вязкий гель		Полимерный материал
	Материал, пропускающий рентгеновские лучи		Применяется правила электробезопасности для изделий типа BF		

2.0 Пояснение используемых символов

Символы ЭКГ электродов Ambu	Обозначение	Символы ЭКГ электродов Ambu	Обозначение	Символы ЭКГ электродов Ambu	Обозначение
MD	Медицинское устройство		Пенопластик		Микропористый материал
	Страна-производитель		Вязкий гель		Полимерный материал
	Материал, пропускающий рентгеновские лучи		Применяется правила электробезопасности для изделий типа BF		

使用说明

ZH

心电电极

1.0 预期用途
将心电电极贴在身体表面，以便将身体表面的电信号传输至记录和监测设备，生成心电图或矢量心电图。

1.1 禁忌症
无已知。

1.2 警告和注意事项

警告
1. 表面电极仅可用于完好且干净的皮肤（例如，禁止用于未愈的伤口、感染或发炎的皮肤）。
2. 仅供一次性使用。重复使用产品可能产生污染，导致感染。

注意事项
1. 在手术过程中，将应电极放置在尽可能远离电手术区的地方，以将有害的射频电流降至最低。电灼伤皮肤。
2. 使用电极或指导其使用的医疗保健人员应熟悉电极的正确放置及使用方法。
3. 切勿浸泡、清洗或消毒电极。这样做会留下有害的残留物或导致电极发生故障。
4. 为尽量减少对皮肤的刺激，更换电极时，请在肤上换一个地方放置电极。

1.3 潜在不良事件
潜在不良事件与表面电极的不良事件有关：皮肤灼伤，皮肤发红、皮肤瘙痒、起小水泡等。

2.0 使用符号说明

Ambu® 心电电极使用的图标	说明	Ambu® 心电电极使用的图标	说明	Ambu® 心电电极使用的图标	说明
MD	医疗设备		泡沫		微孔
	制造商所属国家/地区		湿凝胶		聚合物
	可透射线		适用电气安全类型 BF 型应用部分		

2.0 使用说明

Ambu® 心电电极使用的图标	说明	Ambu® 心电电极使用的图标	说明	Ambu® 心电电极使用的图标	说明
MD	医疗设备		泡沫		微孔
	制造商所属国家/地区		湿凝胶		聚合物
	可透射线		适用电气安全类型 BF 型应用部分		

使用说明

心电电极

1.0 预期用途
将心电电极贴在身体表面，以便将身体表面的电信号传输至记录和监测设备，生成心电图或矢量心电图。

1.1 禁忌症
无已知。

1.2 警告和注意事项

警告
1. 表面电极仅可用于完好且干净的皮肤（例如，禁止用于未愈的伤口、感染或发炎的皮肤）。
2. 仅供一次性使用。重复使用产品可能产生污染，导致感染。

注意事项
1. 在手术过程中，将应电极放置在尽可能远离电手术区的地方，以将有害的射频电流降至最低。电灼伤皮肤。
2. 使用电极或指导其使用的医疗保健人员应熟悉电极的正确放置及使用方法。
3. 切勿浸泡、清洗或消毒电极。这样做会留下有害的残留物或导致电极发生故障。
4. 为尽量减少对皮肤的刺激，更换电极时，请在肤上换一个地方放置电极。

1.3 潜在不良事件
潜在不良事件与表面电极的不良事件有关：皮肤灼伤，皮肤发红、皮肤瘙痒、起小水泡等。

Návod na použitie

SK

EKG elektródy

1.0 Určené použitie
Elektróda sa aplikuje na povrch tela na prenos elektrického signálu z povrchu tela do zariadenia na monitorovacieho zariadenia, ktoré vytvára elektrokardiogram alebo vektorový kardiogram.

1.1 Kontraindikácie
Žiadne známe.

1.2 Výstrahy a upozornenia

Výstrahy
1. Pevnochové elektródy sa majú prikladať iba na nepoškodenú čistú pokožku (napr. nie na otvorené rany, kde sa objavili s infekciou alebo zápalom).
2. Len na jedno použitie. Opakované použitie výrobku môže spôsobiť kontamináciu a následné infekcie.

Upozornenia
1. Počas chirurgických zákrokov majú byť elektródy umiestené čo najďalej od oblasti elektrochirurgickej ablácie, aby sa minimalizovali nežiadané vedenie vysokofrekvenčnej energie, ktorá by mohlo spôsobiť popáleniny pokožky.
2. Elektródy majú byť používané iba pod dohľadom lekárskeho zariadenia alebo po konzultácii s nimi, ktorá si obozná mení s ich správnym umiestnením a použitím.
3. Elektródy nepoznajúce, nepodopínajte ani nestenšírujte, pretože pri týchto postupoch na nich môžu zostať škodlivé zvyšky alebo môže dôjsť k poruche elektródy.

1.3 Nevnútrazilne nepriaznivé udalosti
Potenciálne nepriaznivé udalosti v súvislosti s používaním povrchových elektródy sú kožné reakcie, ako je popálenie pokožky, sčervenenie pokožky, svrbenie pokožky a malé pľuzgiere.

2.0 Vysvetlenie použitých symbolov

Symboly pre EKG elektródy Ambu	Význam	Symboly pre EKG elektródy Ambu	Význam	Symboly pre EKG elektródy Ambu	Význam
MD	Zdravotnícka pomôcka		Pena		Mikroporézne
	Krajina výrobcu		Mokrý gél		Polymér
	Prepúšťa RTG žiarenie		Elektrická bezpečnosť typu BF, priložená časť		

2.0 Vysvetlenie použitých symbolov

Symboly pre EKG elektródy Ambu	Význam	Symboly pre EKG elektródy Ambu	Význam	Symboly pre EKG elektródy Ambu	Význam
MD	Zdravotnícka pomôcka		Pena		Mikroporézne
	Krajina výrobcu		Mokrý gél		Polymér
	Prepúšťa RTG žiarenie		Elektrická bezpečnosť typu BF, priložená časť		

Podmienečne bezpečné v prostredí magnetickej rezonancie. Statické magnetické pole 1,5 Tesla a 3 Tesla, s maximálnym priestorovým gradientom poľa 12 900 G/cm alebo 129 T/m. Maximálna priemerná celotelová (SAR) 2 W/kg (zvyčajne maximálnej telesnej o 2,2 °C (1,5 tesla) alebo 4 W/kg (zvyčajne maximálnej telesnej o 4,4 °C (1,5 tesla) a o 3,1 °C (3 tesla) alebo 4 W/kg (zvyčajne maximálnej telesnej o 4,4 °C (1,5 tesla) a o 3,1 °C (3 tesla) počas 15 minút skenovania.

3.0 Pokyny na použitie
- Vlastky plochy aplikácie vyčistite podľa potreby pomocou jemného mydla a vody a dôkladne osušte. Len pre dospelých! V prípade potreby ohrešte aplikačnú plochu jemným drsnením pomocou jemnej brúsnej pokožky približujúcej sa k jemnosti papiera.
- Sprehe umiestnenie elektród obvykle stanovuje pracovník alebo lekár, pripravte si zvetrané v mestnom protokole alebo postupoch.
- Otrhanie podložky môžu mať cenné rany a pri vyberaní elektród z vrecka je potrebné postupovať opatrne. Elektródu podržte v zvetranej podložky a umiestnite ju na pokožku. Bezprostredne po odstránení elektród certainedy podložky zlikvidujte.
- Ak používate elektródy s konektormi alebo vopred pripojenými jvodorožmi elektród, konektor alebo vopred pripojený zvodový drôt by mali byť nasmerované tak, aby zvodové drôty smerovali rovnobežne s pacientom.
- Elektródu umiestnite na kožu, počkajte zu ukoto lepiacho okraja jemne pritiahnite jvnitkom kožnim gélom.
- Prípojte k elektrode zvodový drôt z monitorovacieho pomocu jemného mydla a vody a dôkladne osušte. Len pre dospelých! V prípade potreby ohrešte aplikačnú plochu jemným drsnením pomocou jemnej brúsnej pokožky približujúcej sa k jemnosti papiera.
- Prijankite pre elektrodu EKG stebejimo prietaisu junyjamą kėdę, jeigu elektrodas tiekiamas su junjamuoju laidu, jį galima tiesiogiai junti prie EKG stebėjimo prietaiso.
- Elektrodo naudmenas: Atsargiai pakelkite elektrodo pelę ir kraštą ir iš lėto traukdami atšlapkite jį nuo odos, tuo pat metu prilaikydami atsidengiančią odą. Lakdžiai elektrodą prie odos paviršiaus, kas traukiate jį į save. Nebandykite atplėšti elektrodo 45 laipsnių kampu, kad pacientas nepatirtų nepatogumų ar skausmo.
- Jei lipnioji elektrodo neslaikio tvirtai ant odos, juos reikia pakeisti.
- Geiko likučius galite nuvalyti popierinio rankšluosčio arba servetėlės.
- Atidarytame maišelyje elektrodai gali išdžiūti, todėl maišelio be reikalo neatidarykite.
- Elektrodas yra vienkartinis gaminiai ir juos reikia išmesti pagal ligoninėje numatytą tvarką.

Navodila za uporabo

SL

Elektrode EKG

1.0 Predvidena uporaba
Elektroda se nanese na površino telesa, od koder oddaja električni signal v napravo za merjenje in snemanje elektrokardiograma ali vektorkardiograma.

1.1 Kontraindikacije
Ni znanih kontraindikacij.

1.2 Opozorila in svarila

Opozorila
1. Povrtlinske elektrode se smejo nameščati na nepoškodovano, čisto kožo (npr. ne na odprte rane, rane z okužbo ali okužbo oziroma vneto območje).
2. Samo za enkratno uporabo. Vnovična uporaba lahko povzroči kontaminacijo, ki vodi v infekcijo.

Pozor
1. Med kirurškimi posegi morajo biti elektrode nameščene čim dlje od elektro-kirurškega območja, s čimer zmanjšate neželeni radiofrekvenčni prenos, ki utegne povzročiti opekline.
2. Elektrode smejo uporabljati le strokovnjaki oziroma osebe, ki so se jej poseznovale z ustreznim, ki zna elektrode pravilno namestiti in uporabljati.
3. Elektrod ne namakajte, spirajte ali sterilizirajte, saj lahko to postopoje pustijo na elektrodah škodljive ostanke ali povzročijo njihovo okvaro.
4. Ob menjavi elektrode morate kožo na mnogo predel kože, da jo boste čim manj dražili.

1.3 Možni neželeni učinki
Možni neželeni učinki pri uporabi povrtlinskih elektrod so kožne reakcije, kot so opekline, pordelost kože, srbenje in mehurčki.

2.0 Razlaga uporabljenih simbolov

Simboli za elektrode Ambu EKG	Pomen	Simboli za elektrode Ambu EKG	Pomen	Simboli za elektrode Ambu EKG	Pomen
MD	Medicinski pripomoček		Skumplast		Mikropor
	Država proizvajalca		Mokri gel		Polimer
	Prepušča rentgenske žarke		Del z uporabljeno električno zaščito tipa BF		

2.0 Razlaga uporabljenih simbolov

Simboli za elektrode Ambu EKG	Pomen	Simboli za elektrode Ambu EKG	Pomen	Simboli za elektrode Ambu EKG	Pomen
MD	Medicinski pripomoček		Skumplast		Mikropor
	Država proizvajalca		Mokri gel		Polimer
	Prepušča rentgenske žarke		Del z uporabljeno električno zaščito tipa BF		

Bruksanvisning

SV

EKG-elektroder

1.0 Avsedd användning
Elektroden appliceras på kroppens yta i syfte att sända de elektriska signalerna vid kroppsytan till en registrerings- och övervakningsanordning som genererar ett elektro- eller vektorkardiogram.

1.1 Kontraindikationer
Inga kända.

1.2 Varningar och försiktighetsåtgärder

Varningar
1. Ytelektroder får endast appliceras på oskadad, rengjord hud (dvs. inte på öppna sår, eller skadad, infekterad eller inflammerad hud).
2. Endast för engångsbruk. Om produkten återanvänds kan det orsaka kontamination vilket kan leda till infektioner.

Pozor
1. Under kirurgiska ingrepp ska elektroder placeras så långt bort som möjligt från det elektrokirurgiska området för att minimera oönskat flöde av RF-ström som kan orsaka brännskador på huden.
2. Elektroder får endast användas av eller i samråd med en vårdgivare med kännedom om hur de skal placeras och användas.
3. Elektrodena får inte blötläggas, sköljas eller steriliseras. Denna dessa processer kan lämna kvar skadliga rester eller leda till att elektrodena inte fungerar.
4. För att minimera risken för hudirritation, bör du

1.3 Potentiellt negativa händelser
Potentiellt negativa händelser i samband med användning av ytelektroder är hudreaktioner som exempelvis brännskada, rodnad, irritation och små blåsor.

2.0 Förklaring av använda symboler

Symboler för Ambu EKG-elektroder	Betydelse	Symboler för Ambu EKG-elektroder	Betydelse	Symboler för Ambu EKG-elektroder	Betydelse
MD	Medicinteknisk produkt		Skumplast		Mikroporös
	Tillverkningsland		Våt gel		Polymer
	Röntgenomslässlig		Elsäkerhet: typ BF, applicerad del		

2.0 Förklaring av använda symboler

Symboler för Ambu EKG-elektroder	Betydelse	Symboler för Ambu EKG-elektroder	Betydelse	Symboler för Ambu EKG-elektroder	Betydelse
MD	Medicinteknisk produkt		Skumplast		Mikroporös
	Tillverkningsland		Våt gel		Polymer
	Röntgenomslässlig		Elsäkerhet: typ BF, applicerad del		

MR-villkorlig. Statisk magnetfält på 1,5 och 3 tesla, med ett maximalt spatialt gradientfält på 12 900 G/cm eller 129 T/m.
Maximal genomsnittlig specifik absorptionshastighet (SAR), medelvärde för hela kroppen (WBA), på 2 W/kg (maximal temperaturstörning 2,2 °C (1,5 tesla) och 1,5 °C (3 tesla)) eller 4 W/kg (maximal temperaturstörning 4,4 °C (1,5 tesla) och 3,1 °C (3 tesla)) under 15 minuter skanning.

3.0 Bruksanvisning
- Rengör vid behov appliceringsområdet med mild tvål och vatten och torka noga.
- Endast vuxna individer. Klipp vid behov av hår på mycket ihärdiga områden. Det kan vara lämpligt att rensa det med sandpapper av fär hög.
- Korrekt placering av elektroderna avgörs i normala fall av sjukvårdspersonal och/eller sjukhusets regler/protokoller.
- Skyddsark kan ha vassa hörn, så var därför försiktig vid hantering av dem. Ta bort det skyddande ytlagret från skyddsarket och placera den på huden. Kasta skyddsarket så fort du har tagit bort det.
- Vid användning av elektroder med kontakter eller redan ansluna kablar skal kontakten eller kablarna placeras så att alla kablar löper i samma riktning, mot cut-strimlan.
- Placera elektroden på huden genom att försiktigt